

СОГЛАШЕНИЕ

О СОЗДАНИИ РЕГИОНАЛЬНОГО ЦЕНТРА ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

МЕЖДУ

ХЭЙХЭСКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ (КИТАЙ)

И

**БЛАГОВЕЩЕНСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ ПЕДАГОГИЧЕСКИМ
УНИВЕРСИТЕТОМ (РОССИЯ)**

Сторона А: Хэйхэский университет

Адрес: Китай, провинция Хэйлунцзян, г. Хэйхэ, ул. Университетская. 1

Законный представитель: Ян Цзинминь

Сторона Б: Благовещенский государственный педагогический университет

Адрес: Россия, Амурская область, г. Благовещенск, ул. Ленина, 104

Законный представитель: В.В. Щёкина

В целях повышения качества преподавания китайского языка в образовательных учреждениях Дальнего Востока Российской Федерации и дальнейшего укрепления сотрудничества в области науки, образования и культуры в рамках деятельности Института Конфуция Хэйхэский университет (далее – сторона А) и Благовещенский государственный педагогический университет (далее – сторона Б) договорились о создании Регионального центра повышения квалификации преподавателей китайского языка.

Соглашение заключено Стороной А и Стороной Б по их собственному желанию в соответствии с принципами взаимного уважения, дружественных переговоров, равенства и взаимной выгоды в целях определения прав и обязанностей, а также установления правил действия Сторон.

Статья 1. Характер и направления деятельности

Региональный центр повышения квалификации преподавателей китайского языка на базе Благовещенского государственного педагогического университета (далее - Центр) является проектом сотрудничества между Китаем и Россией. Центр осуществлять деятельность в соответствии с законами и нормативными актами Российской Федерации, а также в соответствии с местными потребностями. Настоящим Соглашением предусмотрены следующие направления деятельности:

- а) осуществление программ повышения квалификации и переподготовки по китайскому языку и методике его преподавания для учителей школ, преподавателей средних и высших учебных заведений, негосударственных образовательных организаций;
- б) проведение мероприятий языковых и культурных обменов;
- в) разработка учебно-методических ресурсов по китайскому языку;
- г) организация аккредитационных тестов по китайскому языку;
- д) предоставление консультативных услуг по вопросам теории и методике китайского языка;
- е) осуществление иных видов деятельности в соответствии с образовательными и научными целями и в интересах Сторон.

Статья 2. Организация и управление

Центр создан на базе Института Конфуция Благовещенского государственного педагогического университета. Руководство Центром осуществляет директор Института

Конфуция. Центр вправе привлекать к реализации задач в рамках своей деятельности сотрудников Института Конфуция, а также сторонних исполнителей. Деятельность Центра финансируется из средств Института Конфуция БГПУ, формируемых в результате целевых поступлений от Хэйхэского университета, и внебюджетных средств Благовещенского государственного педагогического университета.

Статья 3. Права и обязанности Сторон

(1) Сторона А обязана:

а) совместно со Стороной Б разработать план развития и обеспечить финансирование для развития Института Конфуция;

б) направлять и обучать преподавательский состав, отобранный из Хэйхэского университета или по другим каналам;

в) ежегодно предоставлять Институту Конфуция годовое финансирование;

г) предоставление Институту Конфуция учебных ресурсов и оказание прочей возможной поддержки;

(2) Сторона Б обязана:

а) предоставлять помещения и оргтехнику для проведения учебных и других мероприятий, а также иную поддержку Центра;

б) совместно со Стороной А разработать планы развития и обеспечивать финансирование для развития Центра;

Статья 4. Интеллектуальная собственность

Центр обязан соблюдать соответствующие законы и нормативные акты при использовании интеллектуальной собственности, принадлежащей другим сторонам. Право собственности на интеллектуальную собственность, независимо разработанную Центром или совместно разработанную Центром с другими учреждениями, определяется соглашением заинтересованных сторон на основе принципов справедливости.

Статья 5. Внесение изменений и дополнений

С согласия обеих Сторон в ходе исполнения в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения или к нему заключено дополнительное соглашение. Все внесенные изменения должны быть оформлены на китайском и русском языках в письменной форме и вступать в силу после их подписания законными представителями или уполномоченными представителями обеих Сторон.

Статья 6. Срок действия соглашения

(1) Настоящее Соглашение действует пять лет и вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами. Если даты подписания расходятся, то преимущественную силу имеет последняя дата подписания.

(2) Если любая из Сторон не имеет намерения продлевать срок действия настоящего Соглашения, то она обязана письменно уведомлять другую сторону за 180 календарных дней до истечения действия срока настоящего Соглашения.

(3) Если за 180 календарных дней до истечения действия срока настоящего Соглашения ни одна из Сторон не уведомит другую Сторону об отказе продлевать срок действия настоящего Соглашения, то Соглашение считается продленным еще на пять лет.

Статья 7. Форс-мажорные обстоятельства

Стороны настоящего Соглашения освобождаются от исполнения своих обязательств по настоящему Соглашению в случае возникновения форс-мажорных обстоятельств, под

которыми понимаются непредвиденные, неизбежные и непреодолимые обстоятельства, включая, но не ограничиваясь ими: стихийные бедствия, землетрясение, чуму, войну и военные действия, террористический акт и акт саботажа. Неисполнение любой из Сторон своих обязательств или несвоевременное исполнение своих обязательств по настоящему Соглашению вследствие форс-мажорных обстоятельств не считается нарушением Соглашения, и не несет ответственность за такое неисполнение. Тем временем форс-мажорные обстоятельства не должны включать забастовки или различные трудовые споры, задержки с поставкой оборудования или расходных материалов, а также финансовые трудности.

Если какая-либо из Сторон не может выполнить свои обязательства по настоящему Соглашению в силу форс-мажорных обстоятельств, то Сторона, находящаяся в данной ситуации, обязана письменно уведомлять другую сторону о приостановлении или отмене реализации проекта, при этом она обязана подлежащим образом принимать своевременные и эффективные меры для минимизации потери другой Стороны.

Статья 8. Урегулирование споров

(1) При исполнении настоящего Соглашения в случае, если любая из Сторон намерена проинформировать другую Сторону о каком-либо важном вопросе, это должно быть выполнено в письменном виде с подписью представителя, имеющего право подписи.

(2) В случае возникновения какого-либо спора Стороны в первую очередь должны урегулировать их путем дружественных переговоров. Если такие переговоры не увенчаются успехом, Стороны могут передать спор на рассмотрение всем приемлемой арбитражной организации или обращаться с иском в суд, обладающий юрисдикцией в отношении данного дела.

Статья 9. Прочие условия

Другие вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, решаются путем дружественных и равноправных консультаций между обеими Сторонами.

Настоящее Соглашение подписано следующими лицами от имени своей организации.

Настоящее Соглашение составлено на китайском и русском языках и подписано в двух подлинных экземплярах. Оба текста имеют одинаковую силу.

Сторона А

Хэйхэский университет (Китай)

Сторона Б

Благовещенский государственный педагогический университет (Россия)

Законный представитель: Ян Цзинминь

Законный представитель: Щёкина В.В.

Дата:



Дата:

